

***BERNARDO***<sup>®</sup>

***FT 502 SF / FT 504 SF***



---

Août 12/2010

COPYRIGHT © 2010 PWA HandelsgesmbH  
Modifications et reproductions (également par extraits) uniquement avec l'autorisation écrite de PWA HandelsgesmbH.  
Les violations seront invariablement poursuivies devant les tribunaux.

## Introduction

Cher client!

Nous sommes ravis que vous ayez choisi un produit de notre société.

Ces instructions d'utilisation ont été préparées exclusivement pour nos clients.

Ce manuel contient toutes les informations dont vous avez besoin pour une utilisation, une utilisation, une maintenance et un approvisionnement corrects en pièces de rechange.

**DANGER:**

Le fabricant s'efforce constamment d'améliorer les machines, il peut donc arriver que des modifications ou des améliorations n'apparaissent pas encore dans les instructions d'utilisation. Cependant, nous nous efforçons de maintenir les instructions d'utilisation à jour.

Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant de démarrer la machine. De cette façon, vous évitez d'éventuels problèmes et dommages à la machine qui peuvent résulter d'une mauvaise manipulation.

Un fonctionnement sans problème et économique de la machine n'est possible que s'il est entretenu régulièrement et utilisé correctement.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des recommandations et informations suivantes.

PWA Handels GesmbH

## Table des matières

<b>CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ</b> .....	2
<b>SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES</b> .....	7
<b>SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES</b> .....	7
<b>UTILISATION PREVUE</b> .....	8
<b>QUALIFICATION D'OPÉRATEUR</b> .....	8
TRANSPORT.....	9
<b>DÉBALLAGE</b> .....	9
<b>CONSTRUCTION DE LA MACHINE</b> .....	9
<b>CONNEXION ÉLECTRIQUE</b> .....	10
<b>INSTALLATION</b> .....	10
<b>ENTRETIEN</b> .....	10
<b>LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE</b> .....	12
<b>GARANTIE</b> .....	16



## **Avertissement !!!**

Ce mode d'emploi contient des consignes de sécurité importantes concernant la construction, l'entretien et le fonctionnement corrects de la machine/des accessoires.

Une lecture, une interprétation et une application incorrectes des instructions données dans ce manuel peuvent entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Le propriétaire de cette machine / cet accessoire est seul responsable de l'utilisation en toute sécurité de la machine.

Le fabricant/distributeur n'est pas responsable des blessures ou autres dommages matériels causés par une négligence, une mauvaise manipulation, des modifications de la machine ou une utilisation incorrecte.

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées au cours du développement ultérieur sans préavis. Toutes les dimensions, informations et informations contenues dans ce mode d'emploi sont donc sans garantie. Les réclamations légales basées sur les instructions d'utilisation ne peuvent donc pas être revendiquées.

Les symboles de sécurité sur la machine avertissent et montrent comment l'opérateur de la machine peut se protéger contre les blessures. Il est de la responsabilité du propriétaire de la machine de s'assurer que les autocollants de sécurité maintiennent l'espace et la lisibilité. Dès que les signes deviennent illisibles, ils doivent être remplacés avant de pouvoir à nouveau utiliser la machine.

# Consignes générales de sécurité



Lisez et respectez attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation suivantes. Le non-respect des instructions ou des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves. Conservez le mode d'emploi à portée de main de l'opérateur et transmettez-le si nécessaire à ses successeurs. Respectez également les avertissements de sécurité et de danger qui se trouvent sur la machine. Si vous remarquez des dommages de transport lors du déballage, informez-en immédiatement votre revendeur. Ne faites pas fonctionner l'appareil ! Veuillez jeter l'emballage dans le respect de l'environnement. Remettez-les aux points de collecte appropriés.

## Zone de travail sécurisée

Assurez-vous que la machine n'est utilisée que par des personnes familiarisées avec le fonctionnement et les risques d'accident associés et qui sont en pleine possession mentale et physique

les compétences sont localisées. Assurez-vous que les consignes de sécurité sont bien comprises. Les enfants et les jeunes (à l'exception des jeunes de plus de 16 ans sous surveillance) ne doivent pas utiliser la machine.

Tenez les enfants et les personnes non autorisées éloignés de la machine. Lorsque la machine n'est pas utilisée, débranchez l'alimentation, désactivez l'interrupteur pour empêcher les personnes non autorisées de démarrer la machine.

Fonctionnement sans surveillance de la machine. Ne jamais laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche. Cela augmente considérablement le risque d'accident ou de dommages matériels. Éteignez la machine et attendez que toutes les pièces rotatives s'arrêtent avant de quitter la machine.

Gardez toujours le poste de travail et la machine propres et veillez à un bon éclairage non éblouissant sur le lieu de travail (conformément aux réglementations nationales). L'encombrement ou l'éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Ne laissez aucun outil, objet ou câble dans la zone de travail immédiate.

## Sécurité au travail / risque résiduel / équipement de protection individuelle



N'utilisez la machine qu'aux fins prévues et dans les limites techniques. (voir données techniques)



Porter des lunettes de sécurité appropriées. Protégez vos yeux afin que les éclats et les copeaux volants ne puissent pas causer de dommages. Le non-respect peut entraîner de graves blessures aux yeux !



Utilisez toujours un masque anti-poussière si de la poussière est générée lors du travail avec la machine et qu'il n'y a pas d'aspiration sur le site. La plupart des poussières (bois, métal) peuvent provoquer des maladies respiratoires. Par conséquent, renseignez-vous à quel type de poussière vous avez affaire et portez toujours un masque de protection approprié qui filtre cette poussière



Utilisez toujours une protection auditive adéquate lors de l'utilisation de la machine de travail. Le bruit de la machine peut causer des dommages/pertes auditifs permanents. Vous trouverez des informations sur votre machine dans les données techniques



Travaillez avec des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples, de gants, de cravates, d'écharpes, de cheveux lâches ou de bijoux. Ceux-ci pourraient être pris dans les pièces mobiles. Si vous avez les cheveux longs, portez un chapeau/filet.



**Portez toujours des chaussures antidérapantes ou des chaussures de sécurité lorsque vous manipulez des pièces lourdes.**



Utilisez uniquement des gants lors du changement d'outils de coupe. Il est interdit de porter des gants lors de travaux sur les pièces rotatives de la machine.



Faire attention! Faites attention à ce que vous faites et faites-le avec bon sens. L'utilisation de la machine sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments est strictement interdite ! N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué ou incapable de vous concentrer.



Ne travaillez pas avec la machine dans des atmosphères potentiellement explosives contenant des gaz, de la poussière ou des liquides inflammables. Les étincelles générées par la machine peuvent enflammer la poussière, les liquides inflammables ou les fumées.



Débrancher la machine pour les travaux d'entretien, de réglage ou de nettoyage fiche d'alimentation. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position "OFF" avant de rebrancher la machine au circuit électrique. Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, débranchez la fiche secteur.

Ne nettoyez pas la machine avec de l'air comprimé.

Utilisez la machine avec prudence. Gardez l'outil affûté et propre pour une performance de travail optimale et sûre. Suivez les instructions d'entretien et de changement d'accessoires.

Avant de démarrer la machine, vérifiez tous les dispositifs de sécurité et assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement. Travaillez toujours avec les dispositifs de sécurité prescrits.

Avant de commencer le travail, vérifiez que la machine n'est pas endommagée. La machine doit toujours être vérifiée pour sa fonctionnalité. Les pièces mobiles ne doivent pas se coincer et doivent fonctionner correctement. Ne jamais travailler avec une machine défectueuse. Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être correctement réparés ou remplacés par un atelier spécialisé reconnu ou un atelier de service après-vente.

Avant la mise sous tension, assurez-vous que les clés, les outils de réglage et les outils inutiles sont retirés.

Ne surchargez pas la machine. Les machines et les outils ne doivent pas être utilisés à des fins pour lesquelles ils ne sont pas destinés. (voir utilisation prévue)

Sécurisez l'outil et la pièce ! Lors du travail, la pièce doit toujours être assurée. Assurez-vous qu'elle est fermement serrée et que l'outil est solidement fixé. Ne laissez pas les clés d'outils dans votre poche.

Surveillez votre posture. La machine a été conçue et construite selon des principes ergonomiques, mais les travaux d'installation et de nettoyage peuvent toujours être physiquement exigeants. Par conséquent, lorsque vous travaillez avec de lourdes charges (outils/pièce), faites attention à vos limites de performance et utilisez des aides techniques si nécessaire.

Assemblage correct de la machine. Toutes les pièces doivent être correctement assemblées et remplir toutes les conditions pour assurer le bon fonctionnement de la machine. (voir instructions de montage)



**Avertissement!** pièces tournantes. Assurez-vous qu'en aucun cas vous n'atteignez les pièces en rotation ou les pièces de la machine et assurez-vous que les bijoux et les vêtements ne peuvent pas être pris dans les pièces en rotation. Il y a un risque important de blessure !



**Avertissement!** Pucés tranchantes ! Ne retirez jamais les copeaux à mains nues. Il y a un risque de blessure. Utilisez un crochet à copeaux approprié pour retirer les copeaux. Lorsque la machine est éteinte, vous pouvez enlever les copeaux avec une brosse ou un balai. N'utilisez jamais d'air comprimé pour le nettoyage !

Utilisez uniquement des pièces d'origine ! N'utilisez que des pièces d'origine comme pièces de rechange, en particulier pour les dispositifs de sécurité et les outils de coupe, car des pièces qui n'ont pas été testées et approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles.

Avant d'utiliser la machine, installez-la conformément aux informations contenues dans les instructions de montage. Si vous utilisez un support ou un établi, celui-ci doit avoir une capacité de charge suffisante (poids de la machine/outil/pièce) et toujours être solidement boulonné à la machine avant de commencer à travailler.

Les mesures sur des outils serrés ne doivent être effectuées que lorsque la machine est à l'arrêt. Ne traitez pas de pièces trop petites ou trop grandes pour la machine.

N'utilisez jamais d'outils déchirés, déformés ou réparés, jetez-les immédiatement !

Ne pas utiliser de machine dont les dispositifs de sécurité sont défectueux. Ceux-ci peuvent être très dangereux et doivent être réparés immédiatement.

Si des problèmes surviennent pendant les travaux sur la machine, celle-ci doit être immédiatement arrêtée.

(Pour le dépannage, voir "Dépannage" ou contactez votre revendeur)



### **Sécurité électrique**

Avant la mise en service, assurez-vous que le raccordement électrique a été effectué par un électricien agréé, sauf pour les machines avec une fiche pré-assemblée.

**Tension secteur correcte !** Assurez-vous que les informations sur la plaque signalétique correspondent à la tension secteur de la machine ou s'en écartent de 10 % maximum. Si la tension de la source d'alimentation ne correspond pas à la tension requise pour la machine, des blessures graves ou des dommages à la machine peuvent en résulter.



Danger dû à l'électricité ! Les machines ne doivent être utilisées qu'avec une alimentation électrique avec un conducteur de protection (PE) fonctionnel. Les câbles de raccordement au secteur, le câble de rallonge et le boîtier des composants électriques doivent être contrôlés régulièrement. Les défauts doivent être réparés par un électricien agréé. Ne touchez pas le câble s'il est endommagé ou coupé pendant le travail, mais débranchez immédiatement la fiche secteur. La machine ne doit jamais être utilisée avec un cordon endommagé.

Protégez le câble d'alimentation ! Le cordon d'alimentation ne doit pas être utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Le cordon ne doit pas être utilisé pour débrancher la fiche de la prise. Ne retirez jamais le connecteur que par le boîtier du connecteur. Le cordon d'alimentation doit être protégé de l'huile, de la chaleur et des arêtes vives. Ne jamais travailler avec un cordon d'alimentation endommagé.

câble de rallonge/enrouleur de câble. Déroulez toujours complètement le tambour de câble avant de l'utiliser et vérifiez que le câble n'est pas endommagé. La rallonge et la prise doivent avoir un conducteur de protection fonctionnel.



**Lors du raccordement de la machine, faire attention au bon sens de rotation du moteur - voir flèche (à 400 V)**

## Rangement et entretien

Si la machine n'a pas été utilisée pendant une longue période, vaporisez la machine avec une protection contre la corrosion. Lors du redémarrage des machines avec motoréducteurs, elles doivent fonctionner à basse vitesse pendant environ 10 à 15 minutes pour assurer une répartition homogène de l'huile.

Prenez soin de vos outils ! Assurez-vous que vos outils sont toujours affûtés, secs et propres. Cela garantit un travail sûr et meilleur. Les consignes de changement d'outils et les consignes d'entretien doivent toujours être respectées.

Rangez les outils inutilisés en toute sécurité ! Les outils non utilisés doivent être rangés dans un endroit verrouillé, sec et hors de portée des enfants.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules des pièces de rechange d'origine Bernardo ou des pièces approuvées par le fabricant peuvent être utilisées. L'utilisation d'autres pièces peut entraîner un danger. De plus, cela annulera votre garantie.

Travaux de réparation par des spécialistes! Veuillez noter que les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par des spécialistes formés ou par un atelier spécialisé.



### **DANGER!!!**

Même si toutes les consignes de sécurité sont respectées, il existe un certain risque résiduel : par exemple, risque de blessure en cas de contact avec l'outil, recul de la pièce, projections de copeaux de métal.

Utilisez toujours la machine consciencieusement et avec précaution pour éviter de nuire à votre santé et à la machine.

## Consignes de sécurité spécifiques - système d'aspiration

- Le système d'extraction ne peut être utilisé qu'avec les grilles de protection installées par le constructeur côté aspiration et refoulement. Alternativement, des raccords de tuyauterie d'un diamètre jusqu'à 120 mm et d'une longueur supérieure à 850 mm sont autorisés comme protection contre les blessures.
- Les soufflantes sans sac à poussière ni filtre sont utilisées uniquement pour extraire l'air et ne sont pas des filtres à air.
- Les systèmes d'extraction ne peuvent être utilisés qu'avec les filtres d'évacuation d'air qui leur sont destinés. Il est interdit de souffler de l'air d'échappement non filtré en raison de la forte concentration de poussière et du risque possible d'explosion.
- Le ventilateur et toutes les lignes de transport d'air doivent être mis à la terre en tout temps pour se protéger contre les charges statiques.
- Vidage du sac à copeaux - Lorsque vous videz le sac à copeaux, portez un respirateur et des lunettes de sécurité. Videz les copeaux et la poussière dans un récipient approprié et éliminez-les conformément aux réglementations nationales.
- Lors de l'utilisation des systèmes d'extraction, respectez les réglementations locales en matière de protection préventive contre les incendies. En ce qui concerne le stockage et le transport des poussières.



**DANGER !!!**

Les accidents sont souvent causés par une négligence ou une connaissance insuffisante de la machine. Par conséquent, utilisez la machine avec précaution pour minimiser les risques de blessures. Si les consignes de sécurité ne sont pas respectées, le risque de blessure augmente considérablement.

La liste des consignes de sécurité pour l'utilisation de la machine ne peut pas être complète car chaque environnement de travail est différent. Indépendamment de cela, la sécurité de l'opérateur doit toujours être la priorité. Un comportement négligent lors de la manipulation de la machine peut entraîner des blessures pour l'opérateur, endommager les accessoires ou la machine ou conduire à de mauvais résultats de travail.

## Spécifications techniques

	FT 502 SF	FT 504 SF
Puissance d'aspiration, max.	7900 m <sup>3</sup> /h	8900 m <sup>3</sup> /h
Pression négative, max.	1900 Pa	1900 Pa
Raccord d'aspiration, Ø	300 mm	300 mm
Surface filtrante	13,2 m <sup>2</sup>	19 m <sup>2</sup>
Contenu du sac de copeaux	565 ltr.	1130 ltr.
Puissance du moteur	3,75 kW	3,75 kW
Tension / 50 Hz	400 V (5 PS)	400 V (5 PS)
Dimensions (LxlxH) en mm	1900 x 700 x 2700	2800 x 700 x 2700
Niveau de bruit	82 dB	82 dB
Poids (env.)	95 kg	105 kg

### Contenu de livraison

- sac à filtre
- sac à ordures
- roue en acier
- Fermeture rapide pour filtres et sacs à copeaux

# I h`lgUh]cb`dfj i Y

@Ygdi ggUhgXgicghZgXigdlfU]cbWbj ]bbybh( i bi gU YWa a YfWU`dci f`m hfUW]cb XYWdYU l`YhXY gVfYgY`cb`UWggYXYdci gg, fYA zbcfa Y79=\*\$ ' ) !&\* - "B YdUgi h`]gf Wggh, a YXigdlfU]cb Uj YWXYg a UW]bYgdfcXi ]g]bhXY`Udci gg, fYci`XgWdYU l`XYa fUzXgdfcXi ]hgWbh]bU]bhXY`fia ]ubhZXY`UdY]bh fY U`d`ca VZXi`ei Uhmici`Xiu hfYgdfcXi ]hg`@Yggh, a YgbYXc]j YbhdUg. hfYi h`]gf g`dci f`m hfUW]cb XYa Uhf]U l` ZWYa Ybh]bZLa a UYgYhYl`d`cgZgYhU WbYgci fVWX]bZLa a U]cb`d`cgVYbYXc]h. hfYUgdlfY'

## A cX,`YXi h`]gU]cbE

Professionnel : La machine est conçue pour une utilisation moyenne de 3h/jour ou 90% de cycle de travail. Cela correspond à un maximum de 600 h/an.

En outre, la machine doit être régulièrement nettoyée, entretenue et réparée en cas de dommages. Vous trouverez des informations plus détaillées à ce sujet dans les articles correspondants « Entretien, nettoyage, réparation ».

## Qualification de l'opérateur

- Transport:** Seules les personnes qualifiées pour utiliser des palans et capables d'effectuer un arrimage approprié de la charge sur le véhicule peuvent effectuer le transport.
- Entretien :** La machine peut être utilisée par du personnel qualifié mais aussi par des assistants semi-qualifiés connaissant les règles de prévention des accidents. L'opérateur doit pouvoir parler la langue du mode d'emploi. Si les opérateurs de machines de loisir ne disposent pas de connaissances spécialisées suffisantes, nous leur recommandons fortement d'acquérir ces connaissances, par exemple sous forme de littérature spécialisée. Ces instructions de service supposent les connaissances spécialisées ci-dessus.
- Nettoyage:** Aucune connaissance particulière de la machine n'est requise pour le nettoyage. Seules des connaissances de base sur les réglementations de prévention des accidents et une connaissance des impuretés et des substances de nettoyage utilisées.
- Réparation :** Les réparations sur la machine ne doivent être effectuées que par un mécanicien formé, un installateur ou un personnel de qualification similaire. Toutefois, les travaux sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par un électricien ou un personnel ayant une formation professionnelle comparable.
- Demontage:** Doit être fait par un professionnel
- Élimination :** L'élimination doit être effectuée par un responsable des déchets.
- L'huile doit être vidée lors de son élimination
  - Les lubrifiants et les substances problématiques (occurrence voir instructions d'entretien) doivent être éliminés.
  - La machine et les matériaux problématiques correspondants doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales.
  - L'équipement électrique de la machine doit être éliminé comme un déchet électronique et toutes les pièces métalliques de la machine doivent être recyclées.

# Transport

Les machines sont soigneusement emballées et expédiées au client. Veuillez noter les marquages sur l'emballage. Lorsque vous soulevez la machine, elle ne doit pas être à l'envers ou sur une pente.

## Deballage

1. Ne déballiez la machine que directement sur le site d'installation prévu.
2. Retirez le matériel d'emballage approprié.
3. Desserrez les vis de fixation si des sécurités de transport étaient fixées à la machine.
4. Choisissez une zone de travail sèche, bien éclairée et disposant de suffisamment d'espace pour faire fonctionner la machine.
5. Nettoyez toutes les surfaces préservées avec un solvant doux, du kérosène ou du diesel. Ne pas utiliser de diluant à peinture ou d'essence. Cela endommagerait la surface peinte. Enduisez les surfaces nettoyées avec une huile moteur 20W.
6. Éliminer le matériel d'emballage conformément aux réglementations nationales
7. La machine doit être installée de manière stable. Avant le démarrage, tous les couvercles et dispositifs de sécurité doivent être correctement installés.
8. Avant d'allumer/éteindre l'interrupteur, assurez-vous que les sacs à copeaux sont bien fixés !
9. Avant de connecter la machine, assurez-vous que les données de la plaque signalétique correspondent aux données du réseau.

## Structure de la machine

### Installation

La machine doit être placée sur une surface solide/ferme et plane

Assurez-vous toujours qu'il y a un éclairage suffisant sur le lieu de travail conformément aux réglementations nationales (sur site).

Il doit y avoir une prise de courant à proximité immédiate de la machine ou le câblage doit être effectué par un électricien agréé.

Veuillez noter que la distance au mur doit être de ½ mètre et 1 mètre à l'avant, ou vous pouvez utiliser la plus grande pièce à usiner. Il ne doit y avoir aucun lieu de travail ou voie de circulation à moins de 1 ½ m.

Veuillez noter que la pièce à usiner, la boîte à outils, la zone des accessoires, la zone de travail, la zone de maintenance sont à leur place lorsque la machine est mise en service. Ne placez pas la machine trop près du mur, à côté d'autres machines ou d'objets. Assurez-vous toujours que vous disposez de suffisamment d'espace pour travailler et que vous n'êtes pas gêné ou mis en danger par les machines adjacentes. (ex. lancer de jetons)

# Connexion électrique

Ne faites raccorder la machine que par un électricien agréé !

Assurez-vous que la connexion et la machine sont mises à la terre.

Remplacez immédiatement les connexions ou les câbles endommagés.

Assurez-vous que la machine est éteinte avant de la brancher.

Les défauts de l'électronique ne peuvent être réparés que par un spécialiste. Des modifications non conformes de l'équipement électrique peuvent endommager la machine !

**DANGER:**

Cette machine est destinée à une utilisation en intérieur uniquement ! N'utilisez pas cette machine dans des pièces humides et ne l'exposez pas à la pluie ou aux basses températures !

## Installation

- Connectez le système d'extraction à la machine.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt
- Laissez le système fonctionner à vide pendant quelques secondes.

## Entretien

Un entretien correct et régulier est une condition préalable importante pour un fonctionnement sans problème et sûr, ainsi qu'une longue durée de vie de la machine et une haute qualité des produits fabriqués

### Vidage du sac à déchets

- Éteignez le système.
- Attendez environ 1 minute jusqu'à ce que la poussière tourbillonnante se soit déposée.
- Retirez le sac à déchets du système.
- Videz le sac poubelle dans un autre de diamètre 80 mm.
- Fixez le sac poubelle vidé au système à l'aide de la fermeture rapide.
- Assurez-vous que le sac poubelle est bien serré !

### Nettoyage du filtre

- Appuyez sur l'extérieur du filtre.
- Aspirez l'intérieur avec un aspirateur.
- Remplacez le filtre lorsqu'il est usé.

### Protection environnementale

Il est important de s'assurer qu'aucune huile ou liquide ne pénètre dans le sol.

En cas de déversement de liquide ou d'huile, absorbez-le immédiatement avec un absorbant d'huile approprié et assurez-vous qu'il est éliminé conformément aux réglementations nationales en matière de protection de l'environnement.

## Entretien

De temps en temps, enlevez la poussière qui peut s'accumuler à l'intérieur du moteur. Le nettoyage se fait de préférence avec une brosse fine ou un chiffon.

En particulier, vérifiez régulièrement les éléments suivants :

- Vis desserrées
- Interrupteurs cassés
- Câbles ou prises endommagés ou défectueux
- Sacs à poussière ou filtres déchirés ou endommagés
- Autres problèmes qui empêchent la machine de fonctionner correctement
- N'utilisez pas d'agents caustiques pour nettoyer le plastique.
- Si les pictogrammes sur la machine deviennent illisibles, ils doivent être recollés.

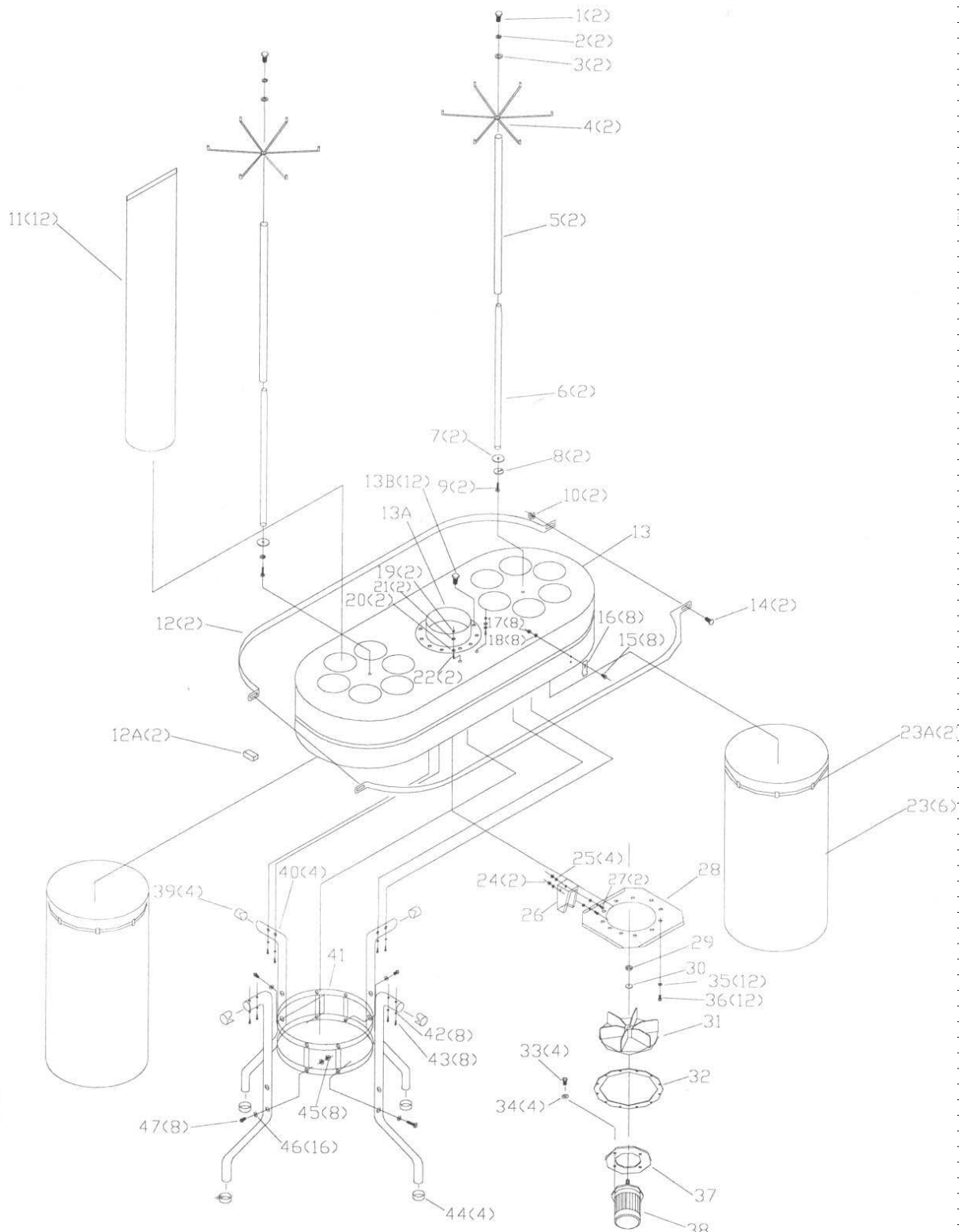
## Disposition

- L'huile doit être vidée lors de son élimination
- Les lubrifiants et les substances problématiques (occurrence voir instructions d'entretien) doivent être éliminés.
- La machine et les matériaux problématiques correspondants doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales.
- L'équipement électrique de la machine doit être éliminé comme un déchet électronique et toutes les pièces métalliques de la machine doivent être recyclées.

# Pièces détachées



## FT 502 SF



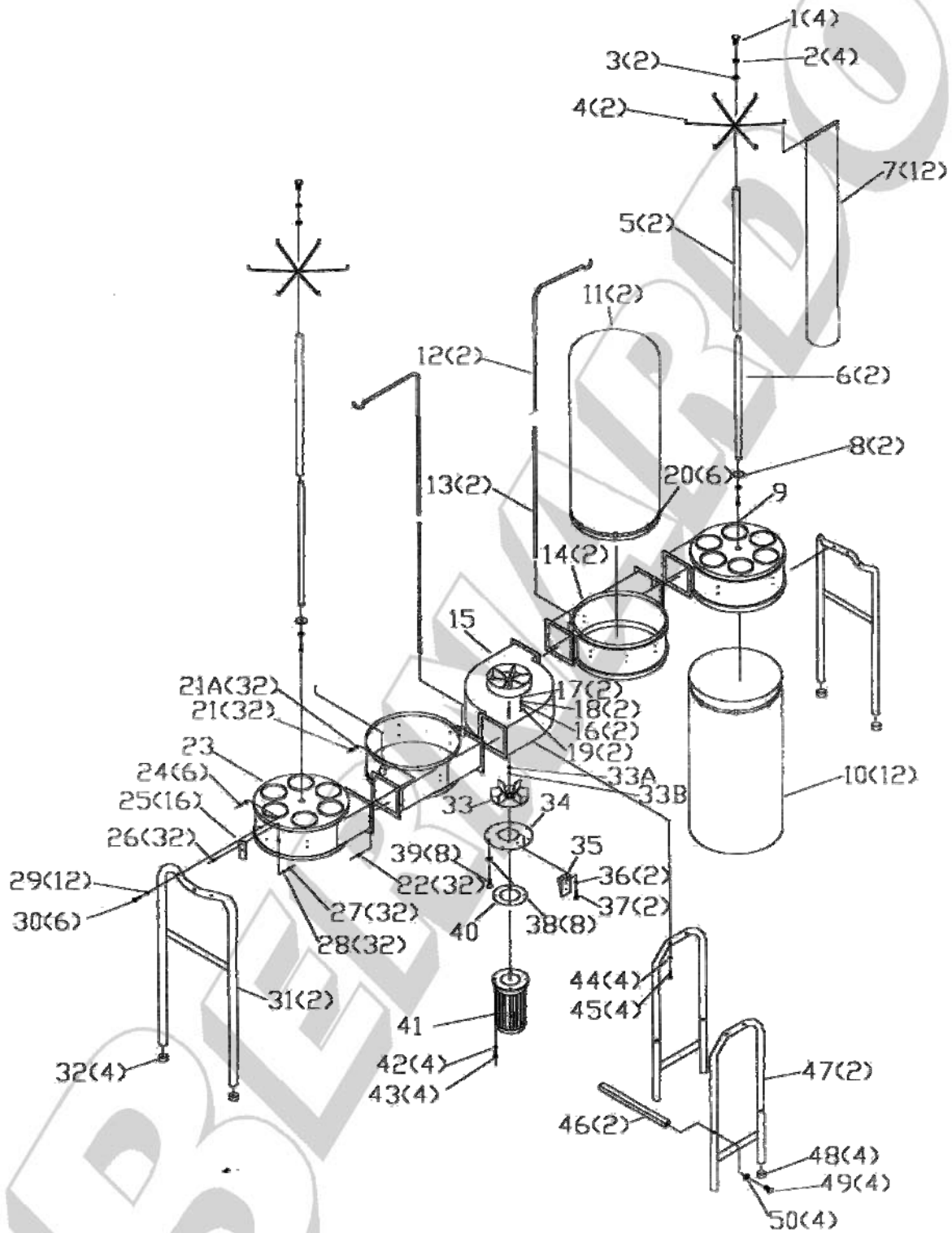


## FT 502 SF

REF NO.	DESCRIPTION	Q'TY	REF NO.	DESCRIPTION	Q'TY
1	M8 X 30 HEX HD SCR	2	25	M8 FLAT WASHER	4
2	M8 LOCK WASHER	2	26	SWITCH BASE	1
3	OD.30m/m SPECIAL WASHER	2	27	M8 HEX HD SCR	2
4	BAG HANGER	2	28	MOTOR BASE	1
5	BAG HANGER SUPPORT(A)	2	29	SPECIAL HEX NUT	1
6	BAG HANGER SUPPORT(B)	2	30	SPECIAL WASHER	1
7	O.D51m/m SPECIAL WASHER	2	31	IMPELLER	1
8	M8 LOCK WASHER	2	32	GASKET	1
9	M8 X 30 HEX HD SCR	2	33	1/2" HEX HD SCR	4
10	M8 HEX NUT	2	34	1/2" FLAT WASHER	4
11	FILTER BAG	12	35	M8 LOCK WASHER	12
12	BLOWER SUPPORT	2	36	M8X15 HEX HD SCR	12
12A	RUBBER CAP	2	37	MOTOR GASKET	1
13	BLOWER	1	38	MOTOR	1
13A	ø300 ROUND PIPE	1	39	LEG SLEEVE(B)	4
13B	M4.2X12m/m HEX HD SCR	12	40	LEG	4
14	M8X60 HEX HD SCR	2	41	CIRCULAR SUPPORT	1
15	M6X20 HEX HD SCR	8	42	M10 FLAT WASHER	8
16	BAG CLIP	8	43	M10X50 HEX HD SCR	8
17	M6 HEX NUT	8	44	LEG SLEEVE(A)	4
18	M6 LOCK WASHER	8	45	M10 HEX NUT	8
19	M6 HEX NUT	2	46	M10 FLAT WASHER	16
20	M6 FLAT WASHER	2	47	M10 HEX HD SCR	8
21	M6 TOOTH SHAPE WASHER	2			
22	M6 HEX HD SCR	2			
23	COLLECTING BAG	6			
23A	BAND CLAMP	2			
24	M8 HEX NUT	2			



# FT 504 SF



## FT 504 SF

REF NO.	DESCRIPTION	Q'TY	REF NO.	DESCRIPTION	Q'TY
1	M8X30 HEX HD SCR	4	27	M6 HEX NUT	32
2	M8 LOCK WASHER	4	28	M6 LOCK NUT	32
3	O.D30m/m SPECIAL WASHER	2	29	M8 FLAT WASHER	12
4	BAG HANGER	2	30	M8X45 HEX HD SCR	6
5	UPPER HANGER	2	31	UPPER SUPPORT	2
6	LOWER HANGER	2	32	LEG SLEEVE	4
7	FILTER BAG	12	33	IMPELLER	1
8	O.D51m/m SPECIAL WASHER	2	33A	SPECIAL HEX NUT	1
9	DRUM	1	33B	SPECIAL WASHER	1
10	COLLECTING BAG	12	34	BLOWER COVER	1
11	FILTER BAG	2	35	SWITCH BASE	1
12	BAG HANGER (UPPER)	2	36	M8 WASHER	2
13	BAG HANGER (LOWER)	2	37	M8X25 HEX HD SCR	2
14	DRUM	2	38	M8 LOCK WASHER	8
15	BLOWER	1	39	M8X20 HEX HD SCR	8
16	M6 WASHER	2	40	MOTOR GASKET	1
17	M6 HEX NUT	2	41	MOTOR	1
18	M6 TOOTH SHAPE WASHER	2	42	1/2" WASHER	4
19	M6X20 HEX HD SCR	2	43	1/2" HEX HD SCR	4
20	BAND CLAMP	6	44	M8 WASHER	4
21	M6 HEX NUT	32	45	M8X60 HEX HD SCR	4
21A	M6 LOCK WASHER	32	46	SUPPORT FIXED PLATE	2
22	M6X20 HEX HD SCR	32	47	BLOWER SUPPORT	2
23	DRUM	1	48	LEG SLEEVE	4
24	M8 HEX NUT	6	49	M8X60 HEX HD SCR	4
25	BAG CLIP	16	50	M8 WASHER	4
26	M6X20 HEX HD SCR	32			



# Garantie

1. PWA HandelsgesmbH, Nebingerstraße 7a, 4020 Linz, Autriche, en tant que partenaire contractuel, assume la responsabilité des défauts déjà présents au moment de la livraison dans le cadre de la garantie.
2. PWA HandelsgembH n'assume la responsabilité que pour les défauts invoqués par un partenaire contractuel direct. Ce partenaire contractuel est responsable de l'absence de défauts des objets achetés par le client auprès d'un partenaire contractuel de PWA HandelsgesmbH. PWA HandelsgesmbH n'est responsable qu'à l'égard des clients avec lesquels il existe une relation contractuelle directe.
3. Il est précisé que le délai de recours à la garantie est de 24 mois à compter de la livraison de la machine.
4. La garantie comprend l'élimination de tous les défauts qui nuisent au bon fonctionnement de la machine. Si un défaut ne peut être corrigé, le client a droit à un échange ou à une conversion du contrat d'achat.
5. En cas de recours en garantie, veuillez contacter PWA HandelsgesmbH avec une déclaration écrite détaillée du défaut (en utilisant le rapport d'erreur dans la zone de téléchargement sur [www.bernardo.at](http://www.bernardo.at)). Si PWA HandelsgesmbH n'est pas votre partenaire contractuel, veuillez contacter le revendeur avec lequel vous avez une relation contractuelle.
6. La garantie expire si l'article acheté a été modifié par un tiers ou par l'installation de pièces tierces et que les dommages survenus à l'article acheté sont liés de manière causale à la modification. La garantie expire également si les prescriptions du fournisseur relatives au traitement et à l'entretien de l'article acheté ne sont pas respectées. Sont en outre exclus  
Dommages causés par une manipulation inappropriée ou négligente.
7. Après l'expiration de la période de garantie, les travaux de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées, les frais sont à la charge du client.

**Nachdrucke, Reproduktionen ganz oder teilweise aus dieser Bedienungsanleitung sind nur mit schriftlicher Genehmigung der Firma PWA GmbH gestattet**

## ERSATZTEILANFORDERUNG



Senden Sie Ihre Ersatzteilanforderung an:  
Faxnr: +43 732 664015-9 | E-Mail: service@pwa.at

- Bestellung in Garantie**
- Bestellung gegen Bezahlung**
- Anfrage**  
(zutreffendes bitte ankreuzen)

Firma: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Telefon / Faxnr.: \_\_\_\_\_

Maschinenbezeichnung: \_\_\_\_\_ Maschinenummer: \_\_\_\_\_

Baujahr: \_\_\_\_\_ Ihr Fachhändler (unbedingt ausfüllen): \_\_\_\_\_

<b>Für Reklamationen innerhalb der Garantiezeit:</b>	
Rechnungsnr.: _____	Rechnungsdatum: _____
Schadensbericht: (unbedingt ausfüllen)	<div style="border: 1px solid black; height: 50px; width: 100%;"></div>

Ersatzteilnummer:	Bezeichnung:	Betriebsanleitung Seite	Anzahl

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden!**



**PWA**

PWA Handelsges.m.b.H.  
A-4020 Linz / Austria, Nebingerstraße 7 a

[T] +43/732/66 40 15      [e] [bernardo@pwa.at](mailto:bernardo@pwa.at)  
[F] +43/732/66 40 15-9    [w] [www.bernardo.at](http://www.bernardo.at)